

	1	2	4	6	8	12	16	24	32	48	64	88
<b>Chows</b>	Double chow pur Double chow Petite suite pure 2 chows purs d'extrémités	Tout chow		3 chows superposés	Triple chows Grande suite		Grande suite pure 3 chows purs superposés 2 dragons dans 3 familles	Triple chows purs	4 chows purs superposés	Quadruple chows purs	2 dragons dans 1 famille	
<b>Pungs</b>		Double pungs 2 pungs cachés		Tout pung	3 pungs consécutifs		Triple pungs 3 pungs cachés	3 pungs purs consécutifs		4 pungs purs consécutifs	4 pungs cachés	
<b>Kongs</b>	Kong exposé	Kong caché	2 kongs exposés	« kong caché + kong exposé »	2 kongs cachés				3 kongs			4 Kongs
<b>Tuiles</b>	1 famille absente Pas d'honneur	Tout ordinaire		Semi pure Tout type		Les 4 derniers Les 4 premiers	Cinq partout	Tout pung pair Main pure Les 3 derniers Les 3 milieux Les 3 premiers				Main verte 9 portes
<b>Extrémités et Honneurs</b>	Pung de vents ou d'extrémités	Pung de dragons Vent dominant Vent du joueur	Extrémités ou honneurs partout	2 dragons		3 grands vents			Tout honneur et extrémité		Tout extrémité Tout honneur 4 petits vents 3 petits dragons	4 grands vents 3 grands dragons
<b>Finir son jeu</b>	Finir d'un côté Finir au milieu Finir sur la paire Tirer soi-même	Tout caché donné	Tout caché tiré Dernière tuile existante	Tout exposé	Dernière tuile tirée Dernière tuile jetée Finir sur kong Kong volé							
<b>Mains spéciales</b>	Fleur ou saison	Quatre identiques			Symétrie Main sans valeur	Suite serpent Petit serpent		Grand serpent 7 paires				7 paires pures consécutives Les 13 lanternes merveilleuses



### Changements de places des joueurs :

Après le 1<sup>er</sup> tour (Est) : E ⇔ S et O ⇔ N ;    Après le 2<sup>nd</sup> tour (Sud) : E ⇒ O    O ⇒ S    S ⇒ N    N ⇒ E ;    Après le 3<sup>ème</sup> tour (Ouest) : E ⇔ S et O ⇔ N

	EN FRANCAIS	EN ANGLAIS
1	Double chows purs	Pure double chow
	Double chows	Mixed double chow
	Petite suite pure	Short straight
	2 chows purs d'extrémités	2 terminal chows
	Pung de vents ou d'extrémités	Pung of terminals or honors
	Kong exposé	Melded kong
	1 famille absente	One voided suit
	Pas d'honneur	No honor tiles
	Finir d'un côté	Edge wait
	Finir au milieu	Closed wait
	Finir la paire	Single wait
	Tirer soi-même	Self-drawn
	Fleur ou saison	Flower Tiles
	2	Pung de dragons
Vent dominant		Prevalent wind
Vent du joueur		Seat wind
Tout caché donné		Concealed hand
Tout chow		All chows
Quatre identiques		Tile hog
Double pungs		Double pung
2 pungs cachés		2 concealed pungs
Kong caché		Concealed kong
Tout ordinaire		All simples
4	Extrémités ou honneurs partout	Outside hand
	Tout caché tiré	Fully concealed
	2 kongs exposés	2 melded kongs
	Dernière tuile existante	Last tile
6	Tout pung	All pungs
	Semi pure	Half flush
	3 chows superposés	Mixed shifted chows
	Tout type	All Types
	Tout exposé	Melded hand
	« Kong caché + kong exposé »	« concealed kong + melded kong »
8	2 dragons	2 dragons pungs
	Grande suite	Mixed straight
	Symétrie	Reversible tiles
	Triple chows	Mixed triple chow
	3 pungs consécutifs	Mixed shifted pungs
	Main sans valeur	Chicken hand
	Dernière tuile tirée	Last tile draw
	Dernière tuile jetée	Last tile claim
	Finir sur kong	Out with replacement tile
	Kong volé	Robbing the kong
2 kongs cachés	2 concealed kongs	

	EN FRANCAIS	EN ANGLAIS	
12	Petit serpent	Lesser honors and knitted tiles	
	Suite serpent	Knitted straight	
	Les 4 derniers	Upper four	
	Les 4 premiers	Lower four	
16	3 grands vents	Big 3 winds	
	Grande suite pure	Pure straight	
	2 dragons dans 3 familles	3 suited terminal chows	
	3 chows purs superposés	Pure shifted chows	
	Cinq partout	All fives	
	Triple pungs	Triple pung	
	3 pungs cachés	3 Concealed pungs	
	7 paires	7 pairs	
	24	Grand serpent	Greater honors and knitted tiles
		Tout pung pair	All even pungs
Main pure		Full flush	
Triple chows purs		Pure triple chow	
3 pungs purs consécutifs		Pure shifted pungs	
Les 3 derniers		Upper tiles	
Les 3 milieux		Middle tiles	
Les 3 premiers		Lower tiles	
32		4 chows purs superposés	4 pure shifted chows
		3 kongs	3 kongs
	Tout honneur et extrémité	All terminals and honors	
	48	Quadruple chows purs	Quadruple Chow
4 pungs purs consécutifs		4 pure shifted pungs	
64		Tout extrémité	All Terminals
		4 petits vents	Little 4 winds
	3 petits dragons	Little 3 dragons	
	Tout honneur	All Honors	
	4 pungs cachés	4 concealed pungs	
	2 dragons dans 1 famille	Pure terminal chows	
88	4 grands vents	Big 4 winds	
	3 grands dragons	Big 3 dragons	
	Main verte	All green	
	9 portes	9 gates	
	4 kongs	4 kongs	
	7 paires pures consécutives	7 shifted pairs	
Les 13 lanternes merveilleuses	13 orphans		

Version 1.0 réalisée par le Magic Mahjong Social Pung et Fleur d'Orchidée le 15 septembre 2007. FFMJ V2 - WMQ 2006



Jouez en ligne avec notre partenaire !  
www.mahjongtime.com

# MAH-JONG

Le mémo de poche des Règles Internationales



<http://www.ffmahjong.com>